

## **PERIODISK EMNERAPPORT FOR RUS1001 INNFØRINGSEMNE I RUSSISK: GRAMMATIKK (HØST 2009)**

---

### **1. Beskrivelse av og kommentarer til eventuelle avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen**

Emnet, som er nytt, har oppstått ved at det tidligere grunnemnet i russisk RUS1110 (20 stp) er delt i to hvor disiplinene er grammatikk og språkbruk. Det beste i emnebeskrivelsen fra RUS1110 er videreført og forbedret.

### **2. Kommentarer til kvantitative gjennomføringsdata på emnet (karakterer, stryk, frafall)**

Ved eksamenstidspunktet var det 64 oppmeldt til eksamen, 62 møtte, 44 bestod eksamen. Dette betyr en strykprosent på 24%. Gjennomsnittskarakter er C. Strykprosenten er noe høy, men kanskje ikke høyere enn det man kunne forvente på et emne som dette. Det bør bemerkes at en del studenter med russisk morsmål eller tilnærmet russisk morsmål har tatt emnet. Faglærer tror kanskje at enkelte tenker at dette kan gi lette studiepoeng. Det viser seg imidlertid at de med russisk morsmål eller tilnærmet russisk morsmål ikke gjør det spesielt godt på emnet. Det kan være flere grunner til dette, men det poenget som peker seg ut er at det i emnet forventes et gjennomtenkt/teoretisk forhold til grammatikken, noe mange ikke er forberedt på.

### **3. Er det indikasjoner/eksempler på særlig god kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Indikasjoner på særlig god kvalitet er studentenes evaluering av faglærer og forelesninger. Studentene gir til dels svært gode skussmål. F.eks. svarer 100 % at undervisningen har vært engasjerende. Eksempler på kommentarer i evalueringen er: ”Beste foreleser på flere år, og jeg har vært her i mange!”, ”En virkelig engasjerende og pedagogisk lærer som virkelig gir til studentene sine!”

### **4. Er det indikasjoner på sviktende kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?**

Ingen indikasjoner på sviktende kvalitet er oppdaget.

### **5. Hva er det fokusert på i denne perioden mht utvikling av studiekvalitet?**

Det tidligere innføringsemnet i russisk RUS1110 fungerte på mange måter svært godt, men hadde en vesentlig svakhet: én eksamen i grammatikk og språkbruk hvor begge deler teller likt. Ofte har det vært slik at det er forskjell (til dels stor forskjell) en kandidats prestasjoner i grammatikk og språkbruk. Den samlede karakteren gav derfor ikke nødvendigvis et presist bilde av kandidatens ferdigheter i de respektive disiplinene. Det var derfor for studentene karaktermessig rettferdig at disse to disiplinene ble skilt fra hverandre, og at de får separat karakter i hver disiplin. Etter første gang med eksamen i de to nye emnene RUS1001 og RUS1002 blir konklusjonen at dette har vært et meget vellykket tiltak. I tillegg er det utarbeidet en separat lærebok/kompendium for disse emnene, hvilket også har vært et positivt bidrag til forbedring.

### **6. Forslag til tiltak for å forbedre emnet**

Da emnet er helt nytt i sin nåværende form er det vanskelig å se elementer som umiddelbart bør endres. Det er forsøkt tatt hensyn til alle tidligere mangler ved tilsvarende emnet (jf. pkt. 5).